



Klaus Rubin har erfaring for, at rim, rytme og bevægelse hjælper markant på børns indlæring. Foto: Christian Klindt Sülbeck

# At gange med sange auf Deutsch

**Indlæring:** En skør idé endte med at blive et seriøst og storstilet undervisningskoncept. Skuespiller og lektor Klaus Rubin er manden, der har fået børn til at synge den lille tabel – helt frivilligt. Nu kan børnene også lære tysk på den måde.

jder slet ikke havde turdet håbe på:

»Vi fik den ene gode anmeldelse efter den anden; lærere rundt omkring i landet var begejstrede, og forældre ringede og fortalte succeshistorier om, at deres barn nu endelig havde lært syv-tabellen og faktisk slet kunne få nok af at gange,« fortæller Klaus Rubin og fægter med armene. Inden de to "tabeldrenge" havde fået set sig om, stod de med en guldplade i hænderne som bevis på, at de nu havde solgt over 15.000 eksemplarer af deres cd.

En succes var født. Og den stopper naturligvis ikke der, for straks fik den idérige århusianer henvendelser fra udlandet:

»Nu står vi og skal udgive vores cd'er på svensk og tysk. Og vi har ambitioner om at gøre vores "Gange med Sange"-koncept muligt for den engelsk- og spanskaltalende verden,« fortæller Klaus Rubin, der efter at have fået spørgsmålet: Havde I regnet med, at det ville blive så stort, det her koncept?, bryder ud i ren latter:

»Nej, tænk engang, det hele begyndte med en åndssvag medisterreklame. To medister i en fart, det er da billigt, det er da klart.«

DIANA EBBÅ Ø. B. PEDERSEN  
diana.pedersen@jp.dk

**M**an tager 10-tabellen, tilsætter en melodi og oversætter den til tysk. Hvad får man så? Et succesfuldt og kreativt indlæringskoncept, som den århusianske lektor og teaterinstruktør Klaus Rubin har lavet. I 2002 gik han rundt i det lille hjem i Ris-skov, hørte sine børn synge med på reklamer om medister på udsalg, og så fik han en bragende idé:

»Jeg tænkte, at hvis mine børn kunne lære ligegyldige reklamesange udenad, så kunne de vel også lære 10-tabellen ved at synge den,« siger den 52-årige seminarielektor og nynner medister-

sangen, som hans børn sang med på.

»Det er lidt det samme med abc-sangen. Hver eneste gang jeg slår op i en telefonbog, så synger jeg lige hurtigt a, b, c, d, e...det er for mange mennesker bare nemmere at huske ting, hvis man synger dem,« fortæller han og synger alfabetet færdigt.

Han husker selv, hvordan han som barn kæmpede med matematikken og bare ikke

## HOVEDPUNKTER

■ "Gange med sange" er en populær syng med-cd, som udkom i 2004.

■ Nu udkommer den på flere sprog.

kunne huske tabellerne udenad:

»Det var så demotiverende at recitere den ene tabel op efter den anden. Det var en sur pligt og kedeligt. Jeg havde virkelig svært ved at huske dem,« fortæller lektoren, der til dagligt underviser i drama og teater på Peter Sabroe Seminarieriet i Århus.

## Først skepsis

Idéen var klar, så Klaus Rubin kontaktede sin ven, musikeren Henning Jensen og sagde:

»Jeg har en idé. Jeg vil lære børn at regne gennem sang,« gentager den århusianske lektor og tilføjer, at venen til at starte med ikke var videre begejstret for idéen og svarede, at den måtte Klaus søreme da længere ud på landet med.

Men et par uger senere ringede den begejstrede århusianer igen til sin ven – denne gang med positivt udslag.

»Så rev vi en weekend ud af kalenderen og kørte ud i et sommerhus. Der sad vi så og endte med at få lavet tekst og musik til og med 10-tabellen, og i 2004 stod de to med en færdigproduceret cd i hænderne med navnet "At gange med Sange", som de ene og alene selv havde skabt.

»Vi var så spændte på at se, hvad matematik-anmelderne ville sige til det. Vi havde jo kun prøvet sangene af på vores egne børn og deres venner,« understreger Klaus Ru-

## FAKTA

"Gange med Sange", cd og nodehæfte, fås på dansk, norsk, svensk og tysk.

Lektor Klaus Rubin og musiker Henning Jensen, også kaldet tabeldrenge, er mændene bag undervisningskonceptet "Gange med Sange". Med forskellige musikgenrer bliver man ført igennem den lille tabel. Cd'en koster 140 kr. og kan købes over nettet – med til cd'en hører en karaoke-version ([www.tabeldrenge.dk](http://www.tabeldrenge.dk)).

bin og hæver stemmen af ren begejstring.

## En succes var født

Og så skete der det, som de to

# At gange med sange auf Deutsch

Eine verrückte Idee wurde ein seriöses und groß angelegtes Unterrichtskonzept. Schauspieler und Lektor Klaus Rubin ist der Mann, der Kinder dazu brachte das kleine Einmaleins zu singen - ganz freiwillig. Auf diese Weise können sie jetzt auch deutsch lernen.

Man nimmt das kleine Einmaleins, fügt eine Melodie dazu und übersetzt das Ganze auf deutsch. Was hat man dann? Ein erfolgreiches und kreatives Lernkonzept, das der Lektor und Theaterregisseur aus Århus Klaus Rubin entwickelt hat. Als er 2002 in seinem kleinen Haus in Riskov, seinen Kindern beim Mitsingen von Reklamemelodien für Sonderangebote von Bonbons zuhörte, bekam er die überwältigende Idee.

„Ich dachte, wenn meine Kinder nebenbei schwachsinnige Reklamesongs auswendig lernen, dann können sie auf die gleiche Weise auch das Einmaleins lernen.“ Der 52-jährige Seminarlektor summt die Bonbonreklamemelodie, die seine Kinder damals mitsingen konnten. Das ist ein bisschen wie mit diesen ABC-Liedern. Wann immer ich ein Telefonbuch aufschlage, singe ich instinktiv: A B C D E F G... die meisten Menschen können sich leichter an etwas erinnern, wenn sie es einmal gesungen haben“, und singt das Alphabetlied zu Ende. Er selbst hat als Kind auch mit dem Einmaleins gekämpft und konnte sich die Reihen einfach nicht merken.

„Es war wirklich demotivierend und langweilig eine Reihe nach der anderen aufzusagen, ich konnte sie einfach nicht im Kopf behalten“, erzählt der Lektor, der heute Drama am Peter Sabroe Seminar in Århus unterrichtet.

## Anfängliche Skepsis

Klaus Rubin rief voller Begeisterung seinen Freund und Musiker Henning Jensen an und sagte: „Ich habe eine Idee. Ich will Kindern das Rechnen durch Singen beibringen“ und fügt hinzu, dass sein Freund anfänglich nicht gerade begeistert war und ihm riet sich da noch mal ein paar mehr Gedanken zu machen. Rubin ließ nicht locker und versuchte es nach ein paar Wochen noch einmal und konnte Henning Jensen diesmal überzeugen. „Wir fuhren ein Wochenende ins Ferienhaus und hatten am Ende Text und Musik für die Einer-Reihe fertig“, lacht Rubin. Nach und nach erarbeiteten die

beiden Männer Text und Musik für das gesamte kleine Einmaleins und 2004 hatten sie eine fertig produzierte CD mit Namen „At gange med sange“ (Sing und lern das Einmaleins) erschaffen.

„Wir waren sehr gespannt, wie die Fachwelt darauf reagieren würde, wir hatten die Songs bislang nur unseren Kindern und deren Freunde präsentiert, lacht Rubin.

## Ein Hit war geboren

Und dann geschah, wovon die beiden Jütländer nicht mal zu träumen gewagt hatten.

„Wir bekamen eine Superkritik nach der anderen; überall begeisterte Lehrer, Eltern riefen uns an und erzählten Erfolgsgeschichten von ihren Kindern, die jetzt endlich die 7-er Reihe könnten und vom Malnehmen gar nicht mehr genug kriegen könnten.“ Erzählt Klaus Rubin und fuchtelte mit den Armen. Und ehe sie es sich versahen, standen sie plötzlich mit einer goldenen Schallplatte da, zum Beweis für 15.000 verkaufte Exemplare ihrer CD.

Der Erfolg war geboren und auch nicht mehr zu stoppen, denn prompt bekamen die erfinderischen Århusianer Anfragen aus dem Ausland.

„Wir geben unsere CD gerade in Schweden und Deutschland heraus und wollen unser Konzept auch dem englisch – und spanischsprachigem Raum zugänglich machen“. Auf die Frage, ob sie mit einer so großen Resonanz auf ihr Konzept gerechnet hätten, bricht Klaus Rubin in lautes Gelächter aus.

„Nein, wenn man bedenkt, dass das Ganze mit einer schwachsinnigen Bonbonreklame anfing: „Nehmt den Husten nicht so schwer, jetzt kommt der Hustinettenär.“

## Fakten:

„Sing und lern das Einmaleins“, CD und Notenheft, gibt es auf dänisch, norwegisch, schwedisch und deutsch.

Der Lektor Klaus Rubin und der Musiker Henning Jensen, stehen hinter dem Unterrichtskonzept „Sing und lern das Einmaleins“. Verschiedene Musikgenres führen durch das kleine Einmaleins. Die CD kostet ... und kann übers Internet bestellt werden – dazu gehört auch eine Karaokeversion. ([www.singundlern.dk](http://www.singundlern.dk))